

Andrei Benedek

Născut la 25 aprilie 1929, la București. Fiul lui Ioan Benedek, născut la București, în 1893, decedat în 1962, și al Mariei Benedek, născută Rakos la Budapesta în 1902, decedată în 1976.

Domiciliat în Sibiu, Str. Rusciorului, nr. 50, bloc l8 B, et. 2, apart. 12. Tel. 0369-426.170, mobil 0751.305.666.

E-mail andreibenedek_sibiu@yahoo.com

Traducător din italiană și portugheză (autorizat în 1964), și din franceză și maghiară (autorizat în 1965).

Membru al Uniunii Scriitorilor din România din 1994.

Fost membru al Uniunii Ziaristilor din România, în perioada activității la Radiodifuziunea Română, Redacția Emisiunilor pentru Străinătate.

STUDII: 4 clase la școala primară de pe lângă Liceul Sf. Gheorghe din București, între anii 1935 și 1939; 8 clase de liceu la Liceul Comercial Nicolae Bălcescu din București, între anii 1939 și 1947; 2 ani Academia de Înalte Studii Comerciale și Industriale din București (devenită în anul II Institutul de Studii Economice și Planificare, actuala A.S.E.). În ultimul an de facultate (1950), am fost numit în funcție economică de conducere în Sibiu. Mi-am întrerupt studiile; încorporarea pentru satisfacerea serviciului militar timp de trei ani, schimbarea programei analitice și alte funcții de conducere

În anii următori au dus la anularea valorii anilor absolviți. În 1961 m-am reprofilat, intrând în presa vorbită, ca redactor la emisiunile radio pentru străinătate.

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ: 1945-1961 - funcții economice (1945-1949 în București, 1950-1961 numiri în provincie și stagiul militar de 3 ani); 1961-1974 - redactor la emisiunile pentru străinătate (redacțiile italiană și portugheză, alternativ și în ultimul an de activitate în paralel) din Radiodifuziunea Română, București; 1974-1989 - traducător principal la Notariatul de Stat al Municipiului București, pe postul de italiană-franceză, până la pensionare.

SITUAȚIA POLITICĂ: NU AM FOST ȘI NU SUNT MEMBRU AL VREUNUI PARTID.

SITUAȚIA FAMILIALĂ: Căsătorit în 1954, la Sibiu, cu BENEDEK Olimpia-Maria (n. Părăian la Topârcea, Jud. Sibiu, în 1926), absolventă a Școlii Normale de Învățătoare „Andrei Baron de Șaguna”, din Sibiu, fostă operator de sunet la Radiodifuziunea Română, între anii 1961 și 1982, pensionară. Un fiu, Benedek Dorin, născut în 1955, fost laborant la Institutul Pasteur din București, pensionat de boală; a absolvit în 2011 Facultatea de Geografie a Turismului din Sibiu.

ACTIVITATEA LITERARĂ:

Traduceri publicate în "Editura pentru Literatură Universală" (devenită pe parcurs "Editura Univers"):

I. Din literatura de limbă portugheză:

1. "Casa de pe colină", de Carlos de Oliveira (Portugalia), roman (1966, 140

pag.).

2. "Vieți seci", de Graciliano Ramos (Brazilia), roman (1966, 132 pag.).

II. Din literatura italiană:

1. "Mașinăria universului", de Paolo Volponi, roman (1966, 270 pag.).

2. "O zi sângeroasă", de Beppe Fenoglio, volum incluzând povestiri și micro-romanul "Pierzania" (două volume diferite în original). (1970, 430 pag.).

III. Din literatura maghiară:

1. "Accident de circulație", de Nagy Lajos, povestiri (1968, 264 pag.).

2. "Antologia literaturii maghiare", vol. III, coautor al traducerii (2 povestiri și ultimele 4 tablouri ale unei piese de teatru în 7 tablouri). (1968, 45 pag.)

3. "Antologia literaturii maghiare", vol. IV, coautor al traducerii (3 povestiri). (1969, 28 pag.).

Traduceri la alte edituri:

1. Traducere din italiană a studiului socio-psihologic "Dragoste și sex", de

Elisabetta Leslie Leonelli, Editura Doina, București (1997, 220 pag.).

2. Traducere din franceză a unor articole și cuvântări incluse în volumul "Dimitrie Gusti - pagini alese", texte stabilite și note de Ovidiu Bădina și Octavian Neamțu, volum apărut în Editura Științifică în 1965 (24 pag.).

3. Traducere din portugheză a lucrării "Istoria cinematografilei franceze, 1895-1959" (apărută în Editura "Cinemateca Brasileira"); traducere efectuată pentru Arhiva Națională de Filme, pentru uz intern, în 1963 (178 pag.).

ACTIVITATEA PUBLICISTICĂ LA SIBIU: 172 de apariții în presa locală (proză și versuri) începând din anul 2003 până în mai 2012.